Madame, Monsieur,

Au moment des inscriptions, vous avez rempli un questionnaire sur la langue la plus couramment utilisée à la maison (Home Language Identification Survey - HLIS) pour parler avec votre fils(fille) :

. Vos réponses à cette enquête nous ont conduits à faire passer à votre fils(fille) l'Examen, de l'État de New York, d'identification des élèves non-anglophones qu'on mettra dans la catégorie des *ELL* (New York State Identification Test for English Language Learners - NYSITELL), afin de déterminer son niveau en anglais. Votre fils(fille) a obtenu la note de _____ au NYSITELL, ce qui lui ouvre droit à des études adaptées aux élèves dits *English Language Learner* (ELL), et à intégrer un cursus de l'un des types suivants :

- *Dual Language (DL)* : programmes double-langue. Ils proposent une instruction en anglais et dans une autre langue afin de former des élèves bilingues. Les élèves apprennent à savoir lire, écrire et parler couramment en anglais et dans la langue cible du programme (l'espagnol ou le chinois par exemple). Les cursus double-langue (DL) sont mis en place en fonction des caractères démographiques des élèves de chaque établissement scolaire et district. Le fait d'être classés *ELL* donne toutefois aux non-anglophones la priorité pour y être inscrits. La durée d'instruction dédiée à chaque langue peut varier d'un modèle et d'un établissement scolaire à l'autre.
- *Transitional Bilingual Education (TBE)* : éducation bilingue passerelle. Ces programmes proposent des enseignements en anglais et dans la langue maternelle des élèves, le but étant d'augmenter le niveau d'anglais de ces derniers en réduisant progressivement la quantité de cours qu'on leur dispense dans leur langue maternelle. Les établissements scolaires offrent des cours d'art de la langue anglaise (English Language Arts - ELA), d'art de la langue maternelle (Native Language Arts - NLA), et l'enseignement des autres matières, dispensé à la fois en anglais et dans ladite langue maternelle. Plus les élèves maîtrisent la langue anglaise, plus le temps qu'ils passent à étudier en anglais s'accroît, et plus celui de leurs cours en langue maternelle se réduit.
- *Freestanding English as a Second Language (ESL) programs* : cursus de cours en anglais, adaptés aux non-anglophones, offerts dans tous les établissements scolaires publics de la Ville de New York. L'enseignement, dispensé totalement en anglais, aide les élèves à développer leur maîtrise de la langue anglaise. La forme que prend l'accueil adapté aux élèves non-anglophones varie. Certains établissements scolaires proposent parfois des cours séparés d'anglais pour non-anglophones (appelés cours d'*ESL*) alors que d'autres intègrent l'apprentissage de l'anglais à l'étude des autres matières (comme les sciences par exemple).

Vous pourrez poser des questions sur les programmes d'études et appuis auxquels votre enfant a droit et choisir le modèle de cursus où vous désirez l'inscrire lors d'une réunion d'accueil et d'information prévue le _____ (mois/jour/année) à _____ (Note : *AM* pour matin et *PM* pour après-midi et soirée). Merci d'apporter le questionnaire des parents (Parent Survey) et le formulaire de choix d'un programme d'études (Program Selection Form) joints à cette lettre. À la fin de la réunion, on vous demandera de remplir ce formulaire et de classer les programmes en attribuant le premier rang à celui auquel vous voudriez, en premier lieu, inscrire votre enfant, et ce, même si, pour l'instant, notre établissement scolaire ne le propose pas. Connaître ces données nous aidera à monter et ouvrir des cursus qui répondent aux besoins des parents. Nous vous encourageons fortement à venir à cette réunion de pré-rentree pour pouvoir faire un choix éclairé. Si, malgré tout, vous ne pouvez y assister, veuillez appeler _____, coordinateur(trice) de parents (Parent Coordinator) de l'établissement scolaire de votre enfant, au _____ pour prendre rendez-vous avec elle(lui), ou discuter du choix de programmes au téléphone. L'enquête des parents et le formulaire de choix de programme pour les élèves non-anglophones doivent, quoiqu'il en soit, être remplis puis retournés à _____ au plus tard le _____ (mois/jour/année).

Nous ferons tout pour offrir le programme, que vous avez choisi, à votre enfant. Néanmoins, les parents qui en ont sélectionné un d'éducation bilingue passerelle (Transitional Bilingual Education) que notre établissement scolaire ne propose pas, auront la possibilité de faire transférer leur enfant ailleurs, à l'intérieur du district, dans une école, un collège ou lycée qui dispense ce programme. Notez s'il vous plaît que conformément la Partie 154 des circulaires du Commissaire à l'Éducation de l'État de New York, votre enfant, selon les critères d'admissibilité qu'il(elle) remplit, doit, au minimum, suivre un cursus de cours adaptés aux non-anglophones (Freestanding English as a Second Language program), à défaut d'un programme plus élaboré.

Votre enfant suivra le cursus d'études que vous avez sélectionné, durant toute l'année scolaire _____ . Le maintien du droit de votre enfant à ce programme dépendra de ses résultats à l'Examen de Maîtrise de l'Anglais Langue Seconde de l'État de New York (New York State English as a Second Language Achievement Test - NYSESLAT) qu'on administrera au printemps. Dans l'intérêt de votre enfant, il est préférable pour lui(elle) de continuer à suivre le même programme tant qu'il(elle) est admissible à ce type de cursus pour non-anglophones. Les études montrent que les élèves, qui poursuivent le même programme d'une année sur l'autre, ont de meilleurs résultats aux épreuves d'anglais et de mathématiques des examens généraux de l'État et de la Ville, et réussissent mieux leurs études, que ceux qui changent de cursus.

Nous avons hâte de voir votre fils(fille) passer une année scolaire productive dans notre établissement scolaire. Si vous avez la moindre question sur le choix de programmes offert à votre enfant, veuillez contacter _____ au _____ .

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.